AUTOMOTIVE ELECTRONICS

EINBAUANLEITUNG

INSTALLATION GUIDE

CAN-Bus-Adapter zur Ausgabe von analogen Signalen

CAN bus adapter for providing analog signals

Art. Nr. 332FMS01ZI

Fahrzeuge – Vehicles

DAF	FMS	MAN	Mercedes	Scania	Volvo Truck
XF (2013-) CF (2013	diverse	TGA (2007-)	Actros MP2 (2003-2008) Actros MP3 (2008-2011)	R-Typ (2004-2008) R-Typ (2008-2010) R-Typ (2010-2012)	FH II (2002-2013)

E1
10R-057693

CE

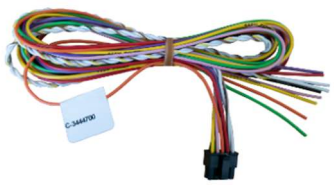
speedsignal GmbH
Carl-von-Ossietzky-Straße 3 + 7
D- 83043 Bad Aibling

Phone: **+49 8061 49518 – 0**
Fax: +49 8061 49518 – 10

E-Mail: **info@speedsignal.de**
Homepage: www.speedsignal.de
facebook: facebook.com/speedsignal

Lieferumfang – Scope of delivery

ADIF Interface
ADIF Interface
332FMS01ZI



Kabelsatz ADIF universal
Cable harness ADIF universal
C-3444700

Beschreibung – Description

CAN-Bus-Adapter zur Ausgabe folgender, analoger Signale:
CAN bus adapter for output of following analog signals:

Geschwindigkeitssignal Radsensorwert Masse	Ground switched wheel sensor value speedsignal
Geschwindigkeitssignal Radsensorwert +12V	Switched +12V wheel sensor value speedsignal
Zündung +12V	Ignition +12V
Rückwärtsgang	Reverse signal
Motordrehzahl +12V	Motor speed +12V

Abgriffpunkte (varriieren je nach Fahrzeug!) – Tap points (vary depending on vehicle!)

MAN TGA (vielleicht auch TGL, TGX) – (maybe also TGL, TGX)

Servicedeckel (Sicherungskasten Beifahrerseite) aufhe beln, dieser ist mit zwei Schnellverschlüssen gesichert. Dahinter verbirgt sich die ZE.

Lift the service coverage (fuse box, passenger side) at two quick locks. Behind this coverage you can find the central electric.

Am Zentralcomputer 2, Stecker R:
At the central computer 2, connector R:

CAN High: Pin 9 (173), weiß white
CAN Low: Pin 10 (174), weiß white

IVECO Stralis

Über dem Fahrerplatz, hinter einem der DIN Radio schächte befindet sich ein blauer Stecker (ST40).
Above the driver's seat, behind one of the DIN radio slots, there is a blue plug (ST40).

Blauer Stecker ST40:
Blue connector ST40:

CAN High: Pin 5
CAN Low: Pin 6

Oder:

Im Beifahrerfußraum.
At passenger footwell.

ST40X:

CAN High: Pin 2
CAN Low: Pin 3

Scania R (vielleicht auch P, T) – (maybe also P, T)

Am Radio ISO-Stromstecker.
At the stereo on the ISO power connector.

CAN High: Pin 2, blau blue
CAN Low: Pin 1, weiß white

Mercedes Actros MP1, Atego, Axor, Econic

Steuergerät PSM (Version 3)
Control unit PSM (Version 3)

Stecker Connector X1-18:

Motor Engine CAN High: Pin 18
Motor Engine CAN Low: Pin 16

Mercedes Actros MP2

Bei Verwendung des FMS-Ports (CoTel) muss das Flottenboard deaktiviert werden.
While using the FMS-port (CoTel) the fleetboard has to be deactivated.

Parametrieren Sie den FMS-Port am Basismodul.
Parameterize the FMS-port at the basic module.

Grundmodul (nur Version 2 und 3) Stecker: X5-6
Basic module (only version 2 and 3) Connector X5-6

Motor Engine CAN High: Pin 18
Motor Engine CAN Low: Pin 16

Volvo FH

Unter dem Sicherungskasten im Armaturenbrett (Mitte) befindet sich das Steuergerät A94, aus welchem ein kurzes grün-gelb verdrilltes Kabel führt, mit einem 3-poligen Stecker am Ende.
Under the fuse box at the dashboard (middle), you can find the control unit A94, of which comes a short green yellow twisted cable with a 3-pole connector at the end.

CAN High: Pin 2, gelb yellow
CAN Low: Pin 1, grün green

DAF CF, CX

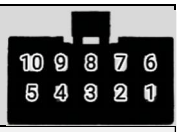
Unter dem Sicherungskasten auf der Beifahrerseite befindet sich links unten ein grüner Stecker mit grün/gelb verdrilltem Kabel (Kabelbezeichnung: 3782B und 3783B).
Under the fuse box at the passenger seat there is a green connector with a green/yellow twisted cable at the left side (cable designation 3782B and 3783B).

CAN High: gelb yellow
CAN Low: grün green

Pin Belegung Kabelsatz Stecker – Pin assignment cable harness connector

Anschlussbelegung 10-poliger Microfit-Stecker

Pin assignment 10-pin Microfit connector



	Ein-/Ausgang Input/Output	Bezeichnung Designation	Kabelfarbe Cable colour	Bemerkung Remark
1	Eingang Input	Masse Ground	schwarz black	---
2	Ausgang Output	Geschwindigkeitssignal Masse geschaltet Ground switched speedsignal	grün green	Rechtecksignal Masse geschalten square wave signal ground switched
3	nicht belegt not assigned	---	---	---
4	Ausgang Output*)	Rückwärtssignal Reverse signal	violett violet	0V: OFF 12V: ON
5	Eingang Input	CAN Low	weiß-braun white-brown	FMS-CAN Low
6	Eingang Input	Spannungsversorgung +12V Power supply +12V	gelb yellow	---
7	Ausgang Output*)	Geschwindigkeitssignal +12V geschaltet +12V switched speedsignal	rosa pink	Ausgangsspannung: Rechtecksignal 0…12 Volt, ca. 4Hz pro km/h Output voltage: square wave signal: 0…12V, approx. 4Hz per km/h
8	Ausgang Output*)	Drehzahl Motor speed	orange orange	Ausgangsspannung: Rechtecksignal 0…12 Volt, ca. 1Hz pro 10Upm Output voltage: square wave signal: 0…12V, approx. 1Hz per 10rpm
9	Ausgang Output*)	CAN-Aktivität (ähnlich Zündung) CAN activity (similar ACC)	rot red	Ausgang 0 V: CAN inaktiv Ausgang 12 V: CAN aktiv Signal kann abweichen von „ACC / Zündung“ Output 0 V: CAN inactive Output 12 V: CAN active Signal may differ from "ACC / ignition"
10	Eingang Input	CAN High	weiß-gelb white-yellow	FMS-CAN High

***) Der maximal zulässige Strom pro Ausgang beträgt 180 mA. Gleichzeitig ist auf einen Gesamtausgangsstrom aller Ausgänge zusammen von maximal 200 mA zu achten, da sonst das Interface zerstört werden kann. Bei höherem Strombedarf (Zündung, R-Gang) ein Relais mit einem Spulenwiderstand von min. 75 Ω oder min. 150 Ω bei zwei Relais verwenden.**

***) The maximum permissible current is 180mA per output. However, the maximum power consumption of 200mA over all outputs must not be exceeded. Otherwise the interface can be destroyed. For higher power requirements (ignition, reverse gear), please use a relay with a coil resistance of at least 75 Ω or use at least 150 Ω when two relays are required.**

Garantiebestimmungen – Warranty Conditions

Die speedsignal GmbH gewährleistet innerhalb der gesetzlichen Frist von 2 Jahren ab Datum des Erstkaufes, dass dieses Produkt frei von Materialfehlern und Verarbeitungsfehlern ist, sofern dieses Produkt unseren Vorgaben entsprechend verbaut wurde.
Sollten Reparaturen durch Verarbeitungsfehler oder Fehlfunktionen des Produktes innerhalb der Gewährleistungsfrist nötig sein, wird die speedsignal GmbH das Produkt reparieren oder durch ein fehlerfreies Produkt ersetzen. Um die Gewährleistung beanspruchen zu können, benötigen Sie einen Kaufbeleg.
Der Garantieanspruch erlischt durch:

- unbefugte Änderungen am Gerät oder Zubehör
- selbst ausgeführte Reparaturen am Gerät
- unsachgemäße Nutzung bzw. Betrieb
- Gewalteinwirkung auf das Gerät (Herabfallen, mutwillige Zerstörung, Unfall, etc.)

Beachten Sie beim Einbau alle sicherheitsrelevanten und gesetzmäßigen Bestimmungen.

Bitte beachten Sie generell beim Einbau von elektronischen Baugruppen in Fahrzeugen die Einbaurichtlinien und Garantiebestimmungen des Fahrzeugherstellers.

Sie müssen auf jeden Fall den Auftraggeber (Fahrzeughalter) auf den Einbau eines Interfaces aufmerksam machen und über die Risiken aufklären.

Es empfiehlt sich, mit dem Fahrzeughersteller oder einer seiner Vertragswerkstätten Kontakt aufzunehmen, um Risiken auszuschließen.

speedsignal GmbH guarantees within the legal deadline of 2 years from the original date of purchase that this product is free from defects in material and workmanship as long as this product was installed similar to our installation guide.

If repairs of processing errors or malfunctions of this product are necessary within the warranty period, speedsignal will repair the product or replace it with a flawless product. To be able to assert the benefit of these provisions, you need the proof of purchase.

Warranty claim and operating license lapses:

- unauthorised changes on the device or accessory
- self-initiated repairs at the device
- improper use or operation
- violent impacts to the device (fall down, wanton destruction, accident, etc.)

For installation, please notice all safety and legal regulations.

When installing electronic assemblies into vehicles please note the installation guidelines and warranty conditions of the vehicle manufacturer.

In any case, you have to inform the principal (vehicle owner) about the installation of this interface and about all risks.

It is therefore recommended to get in contact with the vehicle manufacturer or with an authorized workshop to exclude any risks.

Sicherheitshinweise – Safety Instructions

Der Einbau dieses Artikels darf nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden und nur nach der in dieser Anleitung beschriebenen Vorgehensweise.
Die speedsignal GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden, die mit dem Missbrauch unserer Produkte im Zusammenhang stehen.

Vor der Montage bitte die Batterie abklemmen. Beim Einbau müssen alle zusätzlichen Versorgungsleitungen entsprechend ihres Querschnittes und ihrer Kabellänge abgesichert werden. (DIN VDE 0298-4)

The installation of this product should only be carried out by trained specialist personnel and in accordance with this manual.

speedsignal GmbH cannot accept any liability for injury to persons or damage to property from errors or mistakes in this operating manual.

Please disconnect the battery before you start with the installation. During montage all additional supply lines must be secured pursuant to their cross section and cable length. (DIN VDE 0298-4)

speedsignal GmbH
Carl-von-Ossietzky Straße 3 + 7
D- 83043 Bad Aibling

Phone: +49 8061 49518 – 0
Fax: +49 8061 49518 – 10

E-Mail: info@speedsignal.de
Homepage: www.speedsignal.de
facebook: facebook.com/speedsignal